

## ISTRUZIONI D'USO CARICA BATTERIA Art. 4119 - RAPID 250

### CARATTERISTICHE:

Caricatore rapido 6-12-24 V, carica lenta 30 A, rapida 50 A, avviamento 220 A.  
Potenza max. carica lenta 1,05 KW  
Potenza max. carica rapida 2,25 KW  
Potenza max. avviamento 7,5 KW  
Protezione totale con valvola magnetotermica.  
Alimentazione monofase 220-260-380 Volt 50-60 Hz.

### IMPIEGO:

- 1) Collegare le pinze alla batteria: la pinza + rossa al polo positivo, la pinza — nera al polo negativo della batteria.
- 2) Disporre la manopola di destra (10) « VOLT. BATTERIA » sul 6, 12 o 24 V., secondo la batteria da caricare.
- 3) Controllare che il cambio tensione (17) sia inserito sulla tensione corrispondente a quella di linea.
- 4) Collegare il cavo rete alla linea, portare la manopola di sinistra (4) dalla posizione « Spento » alla posizione « Carica lenta » regolando poi, con l'apposito commutatore (6), la corrente al valore desiderato, non superando i 30 A.
- 5) Per la carica rapida disporre il TIMER (7) sul tempo di carica desiderato e portare il commutatore su « Carica rapida », indi regolare la corrente, non superare i 50 A.
- 6) Per l'avviamento portare il commutatore (4) su « AVVIAMENTO », tenendolo inserito solo per il tempo necessario.
- 7) Prima dell'avviamento è consigliabile effettuare per qualche minuto la carica rapida della batteria.

### CONTROLLI:

- Nel caso di mancato funzionamento controllare: l'impianto, che la valvola automatica (8) sia inserita, il contatto tra le pinze ed i poli della batteria, la batteria stessa.
- Nel caso d'intervento della valvola automatica, eliminare l'eventuale presenza di sovraccarichi, errati collegamenti, inversioni di polarità.
- Per reinserire la valvola automatica attendere qualche minuto affinché si raffreddi, poi spostare la levetta verso il basso, quindi portarla verso l'alto.
- Il carica batterie è inoltre protetto da un termostato automatico (23) situato all'interno dell'apparecchio.

### FEATURES

Fast charger 6-12-24 V.  
Slow charge 30 A.  
Fast charge 50 A.  
Starting 220 A.  
Total protection by thermomagnetic valve.  
Input single-phase current 220-260-380 V. 50-60 Hz.  
MAX POWER slow charge 1,05 KW  
fast charge 2,25 KW  
starting 7,5 KW

### INSTRUCTION

- 1) Connect clamps to battery: clamp + red to positive, clamp — black to negative.
- 2) Place righthand knob (10) « VOLT-BATTERY » on 6, 12 or 24 V. according to the battery to be charged.
- 3) Check that the built-in voltage changer (17) is adjusted for the voltage corresponding to the net tension.
- 4) Connect net cable with the net, bring lefthand knob (4) from position OFF to position SLOW and then adjust the current for the wished value by means of the special commutator (6) without exceeding 30 A.
- 5) For the fast charge place the TIMER (7) on the required charge time, bring commutator (4) on FAST, then adjust the current without exceeding 50 A.
- 6) For the start bring the commutator (4) to position START while keeping it inserted only for the time required for the start.
- 7) Before starting it is advisable to effect for some minutes the fast charge of the battery.

### CHECKING

- In case of defective work, check: the installation, that the circuit breaker (8) is inserted, the contact between the clamps and battery poles, the battery itself.
- In case of an intervention of the circuit breaker (8), remove the possible existence of overload, wrong connections, polarity inversions.
- To reinsert the circuit breaker, wait for some minutes for cooling. Then push the lever downward and again upward.
- Moreover, the battery charger is protected by a built-in automatic thermostat (23).

# Art. 4119 - RAPID 250

---

## CARACTERISTIQUES

Chargeur rapide 6-12-24 V.

Charge 30 A.

Charge rapide 50 A.

Démarrage 220 A.

Protection totale par coupe circuit thermomagnétique.

Alimentation monophasée 220-260-380 V 50-60 Hz.

PUISSANCE MAX. Charge 1,05 KW

Charge rapide 2,25 KW

Démarrage 7,5 KW

## EMPLOI

- 1) Connecter les pinces avec la batterie: la pince + rouge, avec le positif; la pince — noire, avec le négatif.
- 2) Placer la poignée de droite (10) « Volt-Batteria » sur 6, 12 ou 24 Volts selon la batterie à charger.
- 3) Contrôler (17) que la tension de l'appareil soit correspondante à celle du réseau.
- 4) Connecter le câble d'alimentation avec le réseau; changer la poignée de gauche (4) de la position OFF à la position CHARGE LENTE et régler (6) la charge à la valeur désirée sans dépasser 30 A.
- 5) Pour la charge rapide, régler le TIMER (7) sur le temps de charge désirée. Placer la poignée de gauche (4) sur RAPIDE, en réglant la charge, ne pas dépasser 50 A.
- 6) Pour le démarrage, positionner le commutateur (4) sur DEMARRAGE seulement pour le temps nécessaire à celui-ci.
- 7) Avant le démarrage il est conseillé d'effectuer pour quelques minutes la charge rapide de la batterie.

## CONTROLES

- En cas de panne, contrôler: l'installation, l'enclenchement du coupe circuit automatique (8), le circuit entre les pinces et les pôles de la batterie, la batterie elle-même.
- En cas de déclenchement du coupe circuit automatique, contrôler la présence éventuelle de surcharges, connexions fausses, inversions de polarité.
- Pour réinsérer le coupe circuit automatique attendre quelques minutes afin qu'il se refroidisse et positionner le levier en bas et puis en haut.
- Le chargeur de batterie est, de plus, protégé par un thermostat automatique (23) placé à l'intérieur de l'appareil.

---

## MERKMALE

Schnellaufladegerät 6-12-24 V.

Langsamaufladung 30 A.

Schnellaufladung 50 A.

Anlassen 220 A.

Vollschutz durch thermomagnetisches Ventil.

Einphasenstromverbrauch 220-260-380 V 50-60 Hz.

HÖCHSTKRAFTVERBRAUCH Langsamaufladung 1,05 KW.

Schnellaufladung 2,25 KW.

Anlassen 7,5 KW.

## ANWENDUNG

- 1) Zangen mit Batterie verbinden: Die rote Zange + mit dem Positif, schwarze Zange — mit dem Negatif.
- 2) Rechten Handgriff (10) « VOLT-BATTERIA » auf 6, 12, oder 24 V. gemäß der aufzuladenden Batterie einstellen.
- 3) Nachprüfen, daß der eingebaute Spannungswechsler (17) für die Spannung eingeschaltet ist, die der Netzspannung entspricht.
- 4) Netzkabel mit Netz verbinden, linken Handgriffen (4) von Position AUS auf LANGSAM bringen; anschließend mit dem speziellen Handgriff (6) den Strom auf den gewünschten Wert bringen, ohne über 30 A hinauszugehen.
- 5) Zum Schnellaufladen wird der TIMER (7) auf die gewünschte Ladezeit eingestellt. Dann bringe man den Umschalter (4) auf SCHNELL und stelle den Strom ein, ohne über den Meßbereich hinauszugehen.
- 6) Zum Anlassen bringe man den Umschalter (4) auf START und lasse ihn nur für die zum Anlassen nötige Zeit eingeschaltet.
- 7) Vor dem Anlassen ist es nötig, einige Minuten lang die Schnellaufladung der Batterie auszuführen.

## KONTROLLEN

- Im Falle eines Betriebsausfalls, nachprüfen: Die Anlage, die Sicherungen im Maschineninnern, daß der Überstrom selbstschalter (8) eingeschaltet ist, den Kontakt zwischen den Zangen und den Batteriepolen, die Batterie selbst.
  - Sollte der Überstromselbstschalter (8) eingeschaltet haben, so sind eventuelle Überladungen, falsche Verbindungen, Rückströme zu entfernen.
  - Zum Wiedereinschalten des Überstromselbstschalters sind einige Minuten abzuwarten, damit sich die Maschine abkühlt. Dann bringe man den Hebel nach unten und wieder nach oben.
  - Das Batterieaufladegerät ist durch ein automatisches, eingebautes Thermostat (23) geschützt.
-